LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF LABOR AND INDUSTRIAL RELATIONS
Wednesday, November 10, 2010
9:30 a.m. – 11:00 a.m.

Workforce Development Council Conference Room 417
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

Ala Punana Leo
96 Puuhonu Place, Hilo, Hawaii 96720

181 Hawaiiana Street
Kapaa, Hawaii 96766

Aging & Disability Resource Center
1055 Kino'ole St., Suite 101, Hilo, Hawaii 96720

Maui District Health Office, State Office Building
54 South High Street, Room 415, Wailuku, Hawaii 96793

AGENDA

1. Call to Order
2. Welcome & Introductions
3. Approval of Minutes of October 13, 2010 Meeting
4. Executive Director's Report
   - Updates
   - Operations
5. Report of the Chair
6. Update on the Multilingual Poster
7. Update on Legislative Proposals
8. Announcements
   - IAC Update
   - General announcements
   - Next LAAC Meeting – December 8, 2010
9. Adjournment

If you require special assistance or auxiliary aids and/or services to participate in this meeting (i.e., sign interpreter; interpreter for language other than English; or wheelchair accessibility), please contact the Office of Language Access (OLA) at 586-8730 or email your request to dlir.ola@hawaii.gov at least 4 business days before the meeting. Prompt requests submitted help to ensure the availability of appropriate assistance.

LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRIAL RELATIONS
830 Punchbowl Street
Honolulu, Hawaii 96813

Wednesday, November 10, 2010

Workforce Development Council Conference Room 417
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

181 Hawaiiana Street
Kapaa, Hawaii 96766

Ala Punana Leo
96 Puuhonu Place, Hilo, Hawaii 96720

Aging & Disability Resource Center
1055 Kino'ole St., Suite 101, Hilo, Hawaii 96720

MINUTES

The meeting was called to order at 9:50 A.M. with quorum by Chair, Dominic Inocelda. Neighbor Island council members from Kauai and the Big Island joined in via videoconferencing.

1. Attendance

Present:

– Dominic Inocelda	Language Access Advisory Council, Chairperson
– Serafin "Jun" Colmenares	Executive Director, Office of Language Access, Ex-officio
– Azi Turturici	Language Access Advisory Council Member
– Namaka Rawlins	Language Access Advisory Council Member
– Dr. Tin Myaing Thein	Language Access Advisory Council Member
– Sr. Earnest Chung	Language Access Advisory Council Member
– Edelene Uriarte	Language Access Advisory Council Member
– Dr. Suzanne Zeng	Language Access Advisory Council Member
– Lito Asuncion	Language Access Advisory Council Member
– Betty Brow	Language Access Advisory Council Member
– Livia Wang (for Bill Hoshijo)	Executive Director, Civil Rights Commission, Ex-officio

Excused:

– Kristine Pagano for Francine Wai	Executive Director, DCAB, Ex-officio
– Mary Santa Maria	Language Access Advisory Council Member
– Alohalani Boido	Language Access Advisory Council Member

- Gerald Ohta — Language Access Advisory Council Member, Vice Chair
- Jennifer Dotson — Language Access Advisory Council Member

2. **Welcome and Introductions**
   - None.

3. **Approval of minutes of the October 13, 2010 meeting**
   - Minutes were approved as presented.

4. **Executive Director's Report – See attached**
   - No developments re the executive director's reappointment.
   - Executive director to check on council members' term expirations.
   - Executive director will be traveling with trainers for the neighbor island workshops on Maui (November 12), Kauai (November 22), and Hilo and Kona (December 1-2).
   - Possible topic for the next language access training is cultural competency and suggestions for trainers were solicited.

5. **Report of the Chair**
   - Waiting for developments in OLA leadership.

6. **Update on the Multilingual Poster**
   - Waiting on Tongan, Burmese and Khmer translations.

7. **Update on Legislative Proposals**
   - The draft legislation that was discussed during the OLA retreat is being revised to reflect the recommendations from the retreat. The executive director will send soft copies to council members for further review as soon as he gets the revised legislation. The legislation has to be finalized by December. A legislator has been contacted and is willing to sponsor the bill.

8. **Announcements**
   - IAC Update – next meeting will be on November 17, 2010, at 3:30 p.m. at SWCC. Agenda will include the legislative proposal, support for grant application, discussions with the city re disaster preparedness, etc.
   - Sue reported that effective January 2011, Queens Hospital will be required to ask people what their preferred language is and to provide interpreters for them.
   - Next council meeting: December 8, 2010, 9:30 – 11:00 p.m., DLIR Director's conference room. Subject to quorum, the meeting will proceed even if the current executive director is not reappointed.

9. **Adjournment**
   - Meeting was adjourned at 10:50 A.M.

Language Access Advisory Council Meeting
November 10, 2010
Report of the Executive Director

Updates on Operations:

- O'lelo is airing the proceedings of the 3rd Annual Hawaii Conference on Language Access on the following dates, airtimes and TV stations:

11/26/10	Fri	10:30 am	FOCUS 49
11/29/10	Mon	10:00 am	OAHU 52
11/30/10	Tue	12:30 pm	OAHU 52
12/2/10	Thu	10:30 am	OAHU 52

- All PowerPoint presentations of the 3rd Annual Hawaii Conference on Language Access, except that of SCD's Ed Teixeira, have been posted on the OLA website.

- Free training workshops for state, county and non-profit agencies on (1) working with interpreters, and (2) the role of bilingual staff have been set on the neighbor islands. The training schedule is as follows:

  1. Maui – November 12, 2010
  2. Kauai – November 22, 2010
  3. Hilo – December 1, 2010
  4. Kona – December 2, 2010

- Training on cultural competency, to be sponsored by OLA and EOA's Senior Medicare Patrol program, is being planned for early 2011 on Oahu.

- Finishing draft of OLA's annual (2010) report to the Governor and the Legislature; to be submitted on November 15 for review by the Director's office.

- OLA legislation is being revised.

- The 12th (Winter 2010) issue of the OLA Newsletter is being prepared. Contributions are welcome.